



## 安全理事会

PROVISIONAL

S/PV. 2933  
6 August 1990  
CHINESE

第二九三三次会议临时逐字记录  
1990年8月6日星期四,下午1点35分  
在纽约联合国总部举行

主席: 门蒂亚努先生(罗马尼亚)

成员国: 加拿大

中国

哥伦比亚

科特迪瓦

古巴

埃塞俄比亚

芬兰

法国

马来西亚

苏维埃社会主义共和国联盟

大不列颠及北爱尔兰联合王国

美利坚合众国

也门

扎伊尔

福蒂埃先生

李道豫先生

佩尼亚洛萨先生

阿内特先生

阿拉尔孔·德基萨达先生

塔德塞先生

拉西女士

布朗先生

拉扎利先生

洛津斯基先生

克里斯平·蒂克尔爵士

皮克林先生

阿什塔尔先生

卢卡布·哈布吉·恩扎吉先生

本记录包括中文发言的原文和其他语文发言的译文。定本将刊印在安理会正式记录。

更正应只对发言的原文提出。更正应作在印发的记录上,由有关的代表团成员一人署名,于一个星期内送交会议事务部正式记录编辑科科长(联合国广场2号, DC 2-750室)。

90-60928/A

下午1点50分开会。

通过议程

议程通过。

伊拉克和科威特之间的局势

1990年8月2日科威特常驻联合国代表给安全理事会主席的信(S/21243)

1990年8月2日美利坚合众国常驻联合国代表给安全理事会主席的信(S/21424)

主席(以英语发言):依照第2932次会议作出的决定,我请伊拉克和科威特代表在安理会议席就座。

应主席邀请,安巴里先生(伊拉克)在安理会议席就座;阿布哈桑先生(科威特)在安理会议席就座。

主席(以英语发言):安全理事会现在继续对本议程项目的审议。

摆在安理会成员面前的有第S/21441号文件,内中载有由加拿大、哥伦比亚、科特迪瓦、埃塞俄比亚、芬兰、法国、马来西亚、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国和扎伊尔提出的决议草案案文。

我谨提请安理会成员注意下列文件:第S/21426号文件,1990年8月2日意大利常驻联合国代表团临时代办给秘书长的信;第S/21427号文件,1990年8月2日日本常驻联合国代表给秘书长的信;第S/21428号文件,1990年8月2日伊朗伊斯兰共和国驻联合国代办给秘书长的信;第S/21429号文件,1990年8月3日乌拉圭常驻联合国代表给秘书长的信;第S/21430号文件,1990年8月3日阿曼常驻联合国代表给秘书长的信;第S/21432号文件,1990年8月3日德意志民主共和国常驻联合国代表团临时代办给秘书长的信;第S/21433号文件,1990年8月3日南非常驻联合国代表给秘书长的信;第S/21434号文件,1990年8月3日卡塔尔常驻联合国代表给秘书长的信;第S/21435号文件,1990年8月3日马达加斯加常驻联合国代表团临时代办给秘书长的信;第S/21436号文件,1990年8月3日伊拉克常驻联合国代表给秘书长的信;第S/21437、S/21438、

S/21439和S/21440号文件,1990年8月4日和5日科威特常驻联合国代表给秘书长的信;以及第S/21443号文件,1990年8月6日科威特常驻联合国代表给安全理事会主席的信。

安理会成员还收到了1990年8月6日意大利常驻联合国代表团临时代办给秘书长的信的复印件。该信将于明天上午6点作为安理会第S/21444号文件散发。

主席(以英语发言):第一位发言者是科威特代表,我现在请他发言。

阿布哈桑先生(科威特)(以阿拉伯语发言):这次会议于今天举行这一事实和安理会在过去三天中所进行的紧张努力反映出了国际社会对《联合国宪章》的原则的诚挚承诺。

今天,安理会在第660(1990)号决议通过五天后举行会议。这项决议表明了安理会捍卫国际和平与安全,代表了世界良知,确实保护小国。安理会之所以通过这项决议,是因为安理会认为国际社会的一个成员遭到了粗暴和无端的侵略。侵略国不仅侵犯科威特国的领土完整,它还占领了科威特全部的神圣领土。这一侵略是对一个一贯祈求和平的和平国家进行的。这个国家的所有国际交往都是以伊斯兰、《联合国宪章》和睦邻的原则为基础的。这个国家选择用和平手段解决与别国的争端。

我们在所有区域性冲突中都进行了调解。我国政策的基础是不干涉别国内政的原则。尽管我们现在同兄弟的伊拉克处于危机状态,甚至在伊拉克侵犯我国宝贵的领土之前的一刻,我们还是宣布了我们准备去巴格达,在科威特接待伊拉克官员以便进行和平谈判,并以此种方式维护两国合法权利。

我亲爱的国家受到严重打击,我国的主权和领土完整受到了侵犯和它全部的神圣土地受到了侵占,我国公民受到杀害和其他残暴的非人待遇,尽管如此,我国曾希望残暴的侵略国会注意到国际社会的意愿,特别是史无前例国际舆论的一致强烈谴责。安理会从未在任何问题上取得几乎充分完全的一致。这是谴责和痛斥所发生的一切,因为它不仅是侵犯一个国家或一块领土,而是侵犯整个世界的主权和破坏世界和平。在此侵略之后,世界没有一个小国能感到安全或免遭这种侵略了。

我们曾希望国际社会对这种侵略行径的抵制会使侵略国实施安全理事会第660

(1990)号决议并且伊拉克的部队会无条件地立即撤出。然而,侵略国侵略的蓄谋意图是推翻科威特的合法政府。我们不仅得到科威特的公民和居民的支持,而且得到全世界的支持。伊拉克的目的是要在科威特扶植一个新政府。侵略者尽管压迫科威特公民,但是直到入侵科威特数日后才能宣布那个政府的成立,这反映了占领军的彻底失败。

没有任何人同意同篡权者合作同侵略者合作。侵略的目的还可以反映在霸占科威特资源中。侵略的目标是建立在扩张主义基础之上的,伊拉克的威胁以及随后在威胁和讹诈后进攻邻国可以说明这一点。因此,伊拉克威胁世界上所有国家的战略利益,海湾地区是世界上最重要的地区之一。伊拉克的所有的目标实际上威胁了世界和平与安全。

令人极其痛苦的是入侵和有预谋的侵略行动使人们分散了对关于继续受苦受难的民族的许多决定性问题的注意力。

侵略国依据上述的原则并不想执行安全理事会第660(1990)号决议,尽管它宣布要开始撤出军队。那个宣布形式上是有条件的,内容上是不真诚的。它藐视了安全理事会第660(1990)号决议的执行段落。

我愿在此证实大家显而易见的一个事实:没有撤军。相反,我们获得的所有信息以及明确的迹象都告诉我们,伊拉克在增兵,在巩固它入侵部队的阵地。伊拉克军队向整个科威特扩散,通过成立所谓的人民军队进行间接军事占领,这实际上是为了掩盖已有的占领军队。这再次证实侵略占领军无意撤出。

昨天,电视上转播了伊拉克电视台播放的撤出一些军车的画面。这是无人相信的一种伪装,更不用说其中一些军车是侵略军占据和偷盗的科威特的军车。

我们得出的结论,伊拉克在形式和内容上均未对第660(1990)号决议作出承诺。它对决议的文字和精神均未作出承诺。因此,现在应该由你们向全世界证明,各国不论大小,它们的安全不是供买卖的商品,也不是恐怖主义或威胁的标的物,这正是你们的作用和历史责任。通过对我们面前的这项决议草案采取立场,你们正在记下安全理事会工作的一个历史性转折,并展示其影响,通过全面禁运对一国实施普遍制

裁,从而确保实施国际社会的意愿,因为该国拒绝顺应国际社会的意愿,并以前所未有的方式藐视各项原则、价值观念和国际准则,更不用说伊斯兰教所实际倡导的睦邻原则了。

主席(以英语发言):我现在请下一位发言者伊拉克代表发言。

安巴里先生(伊拉克)(以阿拉伯语发言):主席先生,首先我愿祝贺您担任8月份安理会主席。我还要就您的前任拉扎里大使出色地主持上个月安理会工作向他表示赞赏。

我国政府的立场可以归纳如下:安理会面前的这份决议草案对执行1990年8月2日的第660(1990)号决议必不可少。但是,这项决议草案同第660(1990)号决议相矛盾。事实上,这项决议草案同某些事实相矛盾。

8月3日我国政府曾宣布,我们打算在8月5日开始撤出部队。我国政府实际上于当地时间8点开始撤出部队。关注美国传播媒介的各位都知道,已有27辆车辆——苏联制造的科威特车辆撤出。实际上,提交的决议草案完全无助于解决危机,也无助于伊拉克部队撤出。

相反,该项决议草案加剧了海湾区域的危机并妨碍部队撤出。因此,该决议草案怀有某些秘而不宣的目的。另外,该决议草案因其一些条款而超出了第660(1990)号决议的范围。事实上,该决议第2段述及“伊拉克的侵略”。当美国入侵巴拿马或格林纳达时没有使用这个词,当以色列入侵邻国时也没有使用这词。因此我们认为,这个词使得本区域第三国得以进行侵略。

我尊重安理会和该决议草案各提案国,但我不得不强调各位都知道的一个事实:该决议草案系只由一个国家起草。其它各国都受到压力与其认同。这使得该决议草案完全无效,因为根据《宪章》的原则,用武力和威胁强加于人们头上的东西不合法。

我们本来希望,在冷战结束以后,我们会看到国际关系普遍出现一种新的气氛,其标志是联合国和安全理事会为维护世界和平与安全发挥更大的作用。但是,我们遗憾地看到一个超级大国试图利用联合国和安全理事会达到其目的,好象安全理事

会不过是其外交部。所有这些是因为这个国家拖欠联合国6.75亿美元并以此作为向联合国施加压力的手段。1975年通过第3379(XXX)号决议时也发生过这种情况。

除了该决议草案的非法性,由于该决议的内容及其提交方式,我们认为这是一种倒退,是不利于发展中国家的消极倾向,因为它将影响向发展中国家出口的石油价格。

换言之,该决议草案将会对发展中国的经济事务产生消极影响。因此,我期望安全理事会否决该项决议。

主席(以英语发言):我的理解是,安全理事会已准备对其面前的决议草案进行表决。如果我没有听到反对意见,我现在就把决议草案付诸表决。

没人反对,说这样决定。

我先请愿意在投票前发言的安理会成员发言。

皮克林先生(美力坚合众国)(以英语发言):我国政府已与其他九个国家一起共同提出了今天摆在我们面前的决议草案。该决议草案是对伊拉克公然侵略联合国的一个主权会员国科威特的反应,也是对伊拉克不遵守第660(1990)号决议——一项对所有会员国有约束力的约束性决议的反应。萨达姆·侯塞因通过其行动使战略上极其重要的波斯湾地区陷入危机。现在该区域百分之三十的石油生产处在伊拉克控制之下,从而对国际经济健康和稳定构成威胁。

我们刚才听取了伊拉克代表所作的令人震惊的发言。他宣布伊拉克准备于8月5日开始撤军。即使这是真实的,这一发言也令人震惊。第660(1990)号决议要求立即和无条件撤军。他刚才告诉我们,伊拉克已设法撤走参加伊拉克入侵行动的几千辆军车中的27辆。如果以一天撤走27辆军车的速度,那么仅撤走第一批一千辆军车就需要40天。这不是安理会所要求的,也不是世界所要求的。所谓安理会多少变成了美国外交部的说法是对安理会成员及其解决这一问题决心的侮辱。我们都代表自己的国家说话,我希望在这一问题上,我们都用同一声音说话。

这些行动是在11天前伊拉克多次宣布不会入侵科威特之后发生的。事实证明这是假的。星期五,巴格达电台宣布伊拉克将于星期日从科威特撤走。正如我们

看到的那样,这也是假的。今天,部署在科威特的伊拉克军队以得到加强、巩固并对该地区其它国家危险地构成挑衅。世界大家庭至此已不能相信巴格达政权就这一问题所说的任何话。

国际社会以这一决议草案要求立即执行安全理事会第660(1990)号决议。世界上许多国家、欧洲共同体、海湾合作委员会、阿拉伯联盟和不结盟国家都谴责伊拉克入侵,并要求其立即撤军。我们将通过今天的决议草案使对这一入侵的谴责和我们关于立即无条件撤军的全部要求生效。

这仅仅是第二次我们在安理会采取如此彻底和重要的步骤。它将反映在安理会和其他地方的国际合作的新世界秩序。

有人希望巴格达的所谓立即无条件撤军许诺将在无须国际坚持下得到兑现。不幸的是,坚持是必要的。现实表明巴格达违背诺言。不入侵的诺言以及后来许下的诺言已被证明是虚假的。伊拉克仅花了六个钟头就打下了科威特;在24小时内,伊拉克建立了傀儡“临时政府”;在48小时里,伊拉克军队——超过10万人——已“志愿”成为傀儡来迅速效力,并向南开往沙特边界。此外,伊拉克还有效地扣押了人质,威胁一百多万外国人,科威特的伊拉克傀儡政权还宣称如果国际社会试图对伊拉克侵略作出反应,那就别怪他会不择手段。

当然,我们一定尊重各国与巴格达政权保持必要的联系,以便有效地保护本国公民的权利。但是,伊拉克已通过其行动拒绝接受联合国安全理事会第660(1990)号决议以及来自它所在地区和不结盟国家的呼吁。它以蔑视来对待国际社会的呼吁。今天联合国安全理事会明确指出,国际大家庭将不会容忍这种行为。通过这一决议草案,我们向伊拉克宣布,我们将利用《联合国宪章》第7章提供的手段使我们于8月2日通过的联合国安全理事会第660(1990)号决议生效。伊拉克必须懂得,它无视国际法的行动将带来沉重的政治和经济代价,包括而且并不限于对其停止武器供应。我们的一致决心将表明国际社会现在不会——而且将来也不会——接受巴格达选择使用武力、采取强制行动和进行恫吓的做法。

今天的决议草案对联合国所有会员国都有约束力。正如执行部分第5段表明的

那样,这个决议草案是对所有国家而言,包括成员国和非成员国。正如安理会所知的那样,我国政府迅速采取了冻结所有伊拉克和科威特财产的行动,禁止与伊拉克的所有贸易,并欢迎许多政府所作出的停止向伊拉克运送一切武器的决定。今天,安理会采取行动巩固并加强我们的所有行动。伊拉克的侵略必须被——而且将被——制止,免得伊拉克或其他国家以为它的意志能够占上风。我们对本机构一个主权会员国的义务是执行联合国安全理事会第660(1990)号决议,恢复科威特的合法权力、主权和领土完整。通过今天的行动,我们向科威特合法政府保证伊拉克入侵问题将由国际来设法解决。而且通过今天的行动,我们将向所有人宣布,我们不支持这种侵略的继续或重复。

拉西女士(芬兰)(以英语发言):我们是在要求伊拉克无条件从科威特撤走的第660(1990)号决议通过4天后召开安全理事会会议的。

芬兰自成为联合国会员国以来一贯支持《联合国宪章》的各种目标,并为加强联合国组织而努力。我们已强调了执行安全理事会决议的重要性。实际上,我们曾希望第660(1990)号决议将得到执行。但是,不幸的是,到目前为止没有任何迹象表明该决议能够得到迅速执行。相反,该地区的局势仍然令人震惊。我们认为,安全理事会——联合国负责国际和平与安全的主要机构——实际上几乎没有选择。

由于上述理由,我国决定共同提出并支持现在正在审议的决议草案。我们再次敦促伊拉克立即和无条件地从科威特领土撤走,并敦促双方寻求和平谈判的办法来解决分歧。

布朗先生(以法语发言):法国完全支持了安全理事会于8月2日通过的第660(1990)号决议。

在国家一级,法国谴责了伊拉克对科威特的侵略,并要求伊拉克军队立即无条件地撤走。法国还决定冻结伊拉克的资产,并进一步确定它将继续不向伊拉克供应武器。

在12国范围内,法国十分积极地参与了由政治委员会前天在罗马通过的一项措词十分强烈的宣言的起草工作。除其他事项外,该宣言决定禁止进口来自伊拉克和



科威特的石油,并停止向伊拉克出售武器及同它的军事和科学合作。

我国政府认为,采取这些严厉的措施是正确的,因为伊拉克的军事侵略行径是不能接受的,它是对国际法的严重违反及对国际和平与安全的严重威胁。

伊拉克现在必须毫不拖延地、无条件地执行安全理事会第660(1990)号决议。这项根据《宪章》第七章通过的决议对所有国家都具有约束力。我们大家有责任采取适当的措施,以确保该决议的文本得到遵守。这就是我们认为已分发的决议草案是正确的,并且我们已决定成为其提案国的原因。

拉扎里先生(马来西亚)(以英语发言):尽管马来西亚于8月2日积极支持了已通过的第660(1990)号决议,但我们现在作出的支持通过这项决议草案的决定不是一项容易的决议。

我们十分清楚该决议草案所要求的广泛制裁将给政府和无助的个人以及这场悲剧后果的受害者,包括科威特和伊拉克人民带来的苦难。我们希望,假如伊拉克迅速遵守第660(1990)号决议,该决议草案中所设想的广泛制裁措施将是短期的。现在有迹象表明,国际社会有坚强的意志象联合国安全理事会所建议的那样,坚决维护《联合国宪章》所载的原则。这是一个可喜的发展,它将成为联合国和安全理事会未来工作的好预兆。必须承认第660(1990)号决议及安理会今天将通过的这项决议草案体现了这种集体决心。

马来西亚如同珍惜同科威特的关系一样,也十分珍惜同伊拉克之间的密切关系。我们都是伊斯兰会议组织和不结盟运动的积极成员。

马来西亚支持这项决议草案,这根本不是为了参加一项惩罚行动、而是参加国际社会决心确保不以武力解决国与国之间的争端的行动。马来西亚支持这项决议草案是基于这样一个前提,即它将排除外来大国在该地区采取任何单方面的军事或准军事行动的可能性。利用该决议草案的条款来采取军事行动是毫无道理的。

当人们对联合国在维护世界和平与安全方面发挥更加有效的作用寄予厚望的时候,安全理事会对确保早日和平地结束这场冲突负有特别沉重和重大的责任。在这种情况下,安理会也有责任确保应在联合国范围内而不是单方面地进行实现伊拉克

部队立即无条件地撤出科威特以及恢复科威特合法政府的努力,以避免升级和更大的混乱。

福蒂埃先生(加拿大)(以英语发言):我们对今天在此开会再次审议伊拉克武装入侵科威特事件深表遗憾。

当我们上星期四上午开会时,安理会明确地,毫不含糊地谴责了伊拉克入侵和占领科威特这一完全不能接受和非法的行径。我们当时表明,国际社会一致要求伊拉克立即无条件地将其部队撤出科威特。

因此,我们震惊地获悉:伊拉克没有遵守安全理事会第660(1990)号决议;其部队仍留在科威特;它们似乎正在加固其阵地;伊拉克已把大批军队调至与沙特阿拉伯邻接的边界附近。这增加了原先已经十分不稳定的地区的紧张和关切。

(经法语发言)

安理会的决定对所有会员国都具有约束力,包括伊拉克。若不遵守第660(1990)号决议的条款,安理会除考虑可采取的进一步措施以实施该决议外别无选择。

加拿大已对伊拉克采取了一些双边措施,以表示我们坚决反对入侵和占领科威特,并表明不遵守第660(1990)号决议的后果。我们自上星期五以来还同安理会其他成员密切合作,以制定一整套对伊拉克实行全面集体性制裁的措施。

(继续以英语发言)

安理会很少实行制裁,因为制裁不是一件我们轻率对待的事情。然而,面对伊拉克政权完全不妥协的立场及其入侵和占领科威特的行径性质极其严重,除根据《联合国宪章》第41条规定采取行动外别无选择。我国政府本来希望这些措施的范围将进一步扩大,例如包括更加具体的财政和其他部门。

然而,现摆在我们面前的决议草案,一旦由安理会通过,将对联合国的一个会员国实行最广泛的制裁。它包括同伊拉克及被占领的科威特的军事、经济和财政关系的所有方面。正如其他同事提及的那样,我们认识到,这些制裁将给许多国家,公共和私人组织、乃至全世界的个人带来苦难。但是,为了维护各国和平与安全以及国际制度的完整性,作出牺牲是必要的。

伊拉克政权表明，它对举世谴责和迄今所作的寻常的外交努力无动于衷。我们现在必须采取《宪章》第41条所规定的特别措施，以便对伊拉克施加必要的更大压力，促使它立即停止对科威特的侵略和占领。我们加拿大人只是在经过最严肃的深思熟虑后才采取这些步骤的。这些措施对捍卫法治和威慑未来的侵略者是必不可少的。我们必须履行我们向联合国全体会员国所负的责任。我们对科威特这样指望得到安理会保护和支持的弱小国家及这一动荡地区所有其他国家尤其负有这种责任。首先，我们对遭到巴格达政权公然侵略的科威特人民负有这种责任。

因此，我国代表团上星期四上午同安理会其他同事一起积极参加了第660(1990)号决议的起草工作，并参加目前决议草案的起草工作。我们共同提出了目前的决议草案，并将支持它。

克里斯平·蒂克尔爵士(联合王国)(以英语发言)：五天来，我们对伊拉克遵守第660(1990)号决议的希望已经破灭。事实上，我们不但根本未看到频繁鼓吹的无条件撤军，反而看到伊拉克在科威特的部队得到进一步加强。确实有一些坦克运输车的零星流动，但我认为在很多情况下，它们是从一个遭到抢劫的城市运出掠夺品，而不是表明伊拉克认真撤出部队。

我感到很有趣地听到伊拉克大使说我们是美国国务院的一个下属机构。更重要的是他在发言中对其政府所犯下的侵略行为未说出任何理由。实际上，我们看到做好准备并配备军需品的经过实战锻炼的伊拉克士兵向南方集结。在科威特，我们接到傀儡政府对敢于投票赞成经济制裁的国家的公民和资产的威胁。今天早晨在伦敦，我们甚至听到伊拉克大使馆说科威特合法政府已经“完蛋”，各国政府继续与其交往是不明智的，甚至是一种幻觉。

另外是志愿军这个小问题。我们从伊拉克电台中得悉，大约150 000名志愿军正在集结为科威特提供一个新的军队。我怕他们其实是在前线摇身一晃，换掉帽子、衬衣和裤子的伊拉克士兵。

国际社会在这种情况下应当有何行动？一些国家的政府已经采取行动。欧洲共同体十二国已采取行动。然而由国家和国家集团所采取的行动是不够的；我们需要

一个国际行动的基础,我们今天以决议草案形式取得了这一基础。

我想要强调两点。第一,只要第660(1990)号决议未得到执行,这项决议草案就将一直有效。第二,经济制裁不应被看作是任何其它行动的前兆。我这里明显指的是军事行动。相反,经济制裁旨在避免否则会出现军事行动的情况。

我们高度重视阿拉伯国家在促进解决该问题方面的作用。我在此回顾一下第660(1990)号决议的第3段,该段

“要求伊拉克和科威特立即进行密集谈判以解决它们的争执,并支持这方面的一切努力,特别是阿拉伯联盟的努力”。

我能够指出的,就是我国政府非常赞成这段话,并殷切希望阿拉伯领导人将不会放弃希望,而将继续发挥属于他们的,即保证伊拉克遵守第660(1990)号决议的作用。

我欢迎各位对我的话加以指正,但我相信伊拉克的入侵是现代史里一个阿拉伯国家入侵并占领另一个阿拉伯兄弟国家领土事件中的第一次。

我们并不感到绝望。大家必须继续保持联络。我们将基于我们同伊拉克的长期联系,利用我们的外交和其它力量,规劝伊拉克政府——我再次引用第660(1990)号决议第2段中的一句话——

“立即无条件地将其所有部队撤至其于1990年8月1日所在的据点”。

今天,安全理事会需要承担其责任。它这一次必须成功,而在这方面国联曾失败过,它自己过去也犹豫畏缩过。它对弱小国家负有特殊责任。它不仅应当把普遍的愤慨之情汇集于我们今天起草的文字中,而且应集中于旨在支持针对这一强盗国家的实际措施的实际行动中。它应当使安全理事会实践其创始者的期望,而且应为今后更好地在尊重法律、主权和领土完整的基础上维持国际秩序树立一个新的先例。

李道豫先生(中国):我愿就安理会正在审议的问题阐明中国政府的立场:

首先,我们一贯主张国与国之间的关系必须建立在和平共处五项原则的基础之上,一贯维护联合国宪章原则和国际法准则并反对任何国家使用武力或武力威胁侵犯别国的领土和主权。我们认为,科威特的独立、主权和领土完整必须得到尊重;安理会第660(1990)号决议必须立即得到切实有效的执行。

本着上述立场并考虑到许多阿拉伯国家的迫切要求,我们将投票造成安理会正在讨论的决议草案。

其次,我们希望并支持阿拉伯国家继续作出努力,进行调解,以寻求和平解决阿拉伯国家之间分歧的办法。我们认为,安理会应该鼓励、支持和配合这一努力。

其三,我们呼吁有关各方都要恪守联合国宪章的原则和国际关系准则,不要使该地区的事态扩大,以维护海湾地区的和平与安全。

洛津斯基先生(苏维埃社会主义共和国联盟)(以俄语发言):苏联一直密切注视伊拉克和科威特之间的关系最近出现的严重化。苏联对8月2日上午伊拉克部队入侵科威特领土的消息深感关注。苏联认为,争端中的任何问题,无论多么复杂,都不能成为使用武力的理由。这一事态发展从根本上违背了阿拉伯国家的利益,为解决中东的冲突局势造成了进一步的障碍。它还背离积极的国际趋势及国际生活的改善。苏联政府在8月2日的声明中表示确信,伊拉克无条件地从科威特领土上撤出部队,将会有利于消除波斯湾的紧张局势和危险。

声明强调,科威特国的主权、国家独立和领土完整应该得到充分的恢复和保护。

我们愿回忆苏联对波斯湾事件作出的迅速和多方面的反映:呼吁立即停止敌对行动、伊拉克军队从科威特撤出和恢复战前状况。

鉴于伊拉克入侵科威特领土,苏联决定停止向伊拉克运送武器和其他装备。苏联与美国一起采取了不寻常的步骤,两国联合呼吁整个国际社会与其一起停止向伊拉克运送一切武器。苏联还呼吁各区域性组织特别是阿拉伯国家联盟、但也包括不结盟国家运动和伊斯兰会议组织等采取一切可能的措施,确保伊拉克军队从科威特撤出。我国还直接呼吁伊拉克政府倾听国际社会的呼声。

在这种情况下,苏联积极地推动安全理事会通过第660(1990)号决议。苏联认为安全理事会立即和断然地谴责伊拉克军队粗暴入侵科威特是十分重要的。现在必须,立即全面执行安全理事会决议。

基于这一立场,苏联将支持由10国代表团提出的、载于文件S/21441的决议草

案。

就苏联而言,决定今天在安全理事会投票支持这项关于制裁的决议草案是一件相当复杂的事情。这是一个困难的决定,还因为决议草案直接影响到我国与伊拉克多年发展起来的全面关系。我国珍视与伊拉克多年发展起来的合作关系。但是,我国不能不对出现的局势作出原则性的估价。我国的原则和新政治思维都不允许我们在这一问题上采取双重标准。我们不主张仓促决定,但我们必须面对事实,即事态发生的速度--由伊拉克军队突然入侵科威特而爆发的事件--要求我们根据《联合国宪章》的直接要求立即采取必要的措施,其中包括由安全理事会采取措施。我们充分认识到这一点,我们因此支持了国际社会由于局势的发展而被迫采取的协调行动。我们以国际法的根本原则为我们行动的基础。如果我们要有一个法律和秩序的文明制度的话,我们必须完全遵守国际法的根本原则。

只有一种方法能够改变局势,那就是立即全面地执行伊拉克从科威特撤军地要求。我们指望伊拉克政府尽一切可能有效地满足这一要求,并使全世界信服伊拉克是言行一致的。

阿拉伯国家单独地或通过阿拉伯国家联盟的机制采取行动,将在解决伊科危机中发挥重要作用。有消息说,阿拉伯国家将继续努力,寻求政治方法解决危机。我们满怀希望地欢迎这一消息。苏联准备与所有希望该地区迅速恢复稳定与和平的国家进行积极的合作。

卢卡布·哈布吉·恩扎吉先生(扎伊尔)(以法语发言):主席先生,我愿祝贺你就任安全理事会8月份主席。同时我要祝贺马来西亚大使以高超的外交技巧主持了安理会7月份的会议。

我国代表团依然认为,由《联合国宪章》和其他法律文件建立的机制必须成为解决国际社会成员之间的争端的唯一构架。因此,我国代表团为安理会8月2日通过第660(1990)号决议而进行了努力。任何理由,任何借口--不论油价上涨还是下跌--都不能证明残暴的军队对联合国的一个主权会员国和不结盟国家运动--其目标包括人类的和平与安全--的一个成员进行占领的合法性。

扎伊尔认为,伊拉克对科威特的武装占领显然违反了国际法的所有原则。入侵践踏了《联合国宪章》和作为不结盟国家运动基础的根本原则。我国轻蔑地反对国际社会所面临的既成事实。扎伊尔强烈谴责伊拉克对科威特的占领。我们谴责伊拉克旨在改变科威特合法机构并以伊拉克所中意的机构取而代之的行动。

我国代表团将要投的一票应被视为对所有企图在今后用军事力量来改变其他国家——这些国家的唯一错误是面积小、军力弱——的机构的人的一个警告。

扎伊尔要求立即严格尊重第660(1990)号决议的规定,尤其是决议第2段。我国仍然希望所有爱好和平的国家能够劝说作为我们社会正式一员的伊拉克迅速和无条件地从科威特撤出,以让科威特人民决定自己的未来。

因此,作为安全理事会面前的决议草案的共同提案国,扎伊尔将对决议草案投赞成票。

主席(以英语发言):我感谢扎伊尔代表对我说的客气话。

阿内特先生(科特迪瓦)(以法语发言):主席先生,首先我愿代表科特迪瓦代表团并以我个人的名义对你以勤奋的方式主持安理会的工作表示祝贺,并感谢拉扎利大使7月份所做的工作。

有一些原则我国是不能妥协的:无论大国小国,穷国富国的领土完整都要得到尊重;不干涉他国内政;以及不侵略、睦邻友好、不使用武力和使用对话解决无论何种性质的一切冲突等原则。

我国政府认为联合国所有会员国应当严格尊重对各成员国有约束力的《宪章》中规定的国际关系主要原则。我国政府以这些原则的名义并且作为安全理事会第660(1990)号决议的提案国之一,赞同为实施该项决议而采取的所有其他措施。我国政府还是新决议草案的提案国,希望它会有助于细小的科威特及其可敬的儿女们能够重获该国的尊严和重建海湾地区极度需要的和平。

主席(以英语发言):我感谢科特迪瓦代表对我说的客气话。

塔德塞先生(埃塞俄比亚)(以英语发言):我们深感沮丧地看到伊拉克未能遵守安全理事会第669(1990)号决议的要求和规定。这场侵略不仅侵犯了科威特的独

立、主权和领土完整，伊拉克继续不遵守决议还严重威胁了国际和平和安全。

埃塞俄比亚身为该区域的近邻，我们关注的是，假如不听取国际社会要求立即撤出占领军队并且恢复科威特主权、独立和领土完整的呼吁，局势可能会进一步恶化。埃塞俄比亚坚决相信在《联合国宪章》框架内国际合作的可行性。我们认为安全理事会在《宪章》第七章的范围内现在必须采取的迅速及时的行动会对伊拉克发出一个明确的信息。为此，我们坚决支持决议草案中第3和4段的规定作为消除伊拉克侵略影响的必要措施。

我们加入为提案国是为了向伊拉克表明它的所作所为是不可接受的。这还为了宽慰那些国家和个人权利遭受践踏以及国家被伊拉克战争机器占领的人们。

我们希望伊拉克至少这一次会向理性和情理让步。

阿拉尔孔·德基萨达先生（古巴）（以西班牙语发言）：首先我祝贺你担任安理会主席的工作，并向你的前任，马来西亚代表上月执行同样任务的方式表示赞赏。

对古巴来说，无论如何不干涉他国内政、在国际关系中不使用武力、和平解决国家间的争端和尊重各国的独立、主权和领土完整是我们国际秩序中的基本原则。我们为维护这些原则已经反对和谴责了伊拉克军队几天前进入科威特领土，再者，我们宣布必须通过伊拉克军队撤出科威特领土以及科威特主权得到完全恢复。来结束这个事态的必要性。

就我们而言，它们是我们继续与其保持友好关系的两个国家和两个政府，对它们之间出现的这种状况我们尤感关注。这就是我国代表团投票赞同安全理事会第660（1990）号决议的原因。然而，我国代表团愿解释一下我国不能支持安理会目前的决议草案的原因。

我们认为，草案文本和提议的制裁措施远不能有助于冲突的解决，相反会在如伊拉克代表所确认伊拉克开始撤军之时进一步使局势复杂化。同样，决议草案会助长正在该区域形成的干涉主义行动，正如美国政府现在公开鼓吹和宣布的那样。决议草案也会阻碍阿拉伯国家目前为寻求解决方法所作的努力和行动。

再者，决议草案的其他缺陷，我国代表团有责任一提。首先，我们被要求认可已



由世界上主要发达国家单方面实施的具体制裁措施。此外，现在有人向我们提出这样一个情况：即若干国家，特别是草案的主要的鼓吹者美利坚合众国，似乎是突然发现刚才我提及的那些基本原则的价值。

在我们的辩论中，人们常常提到国际上发生的变化。我想知道是否有人真的相信我们在此看见的也是一种变化的表示，是一个国际生活中的新事物。美国真的关心保护弱国、小国的权利吗？这真的是维护为干涉原则吗？我们真的在谈论维护在国际关系中不使用武力的原则吗？这真的是因为有必要促进对各国独立、主权和领土完整的尊重而促使美国恣意制裁伊拉克吗？这是真正的理由吗？

是不是对保卫科威特政府合法利益的关注就导致美国代表团象现在这样采取行动？或许它有干涉中东的霸权野心？我国代表团对这些问题的答复毫无疑问，但是，安理会和国际社会也没理由对此报有任何怀疑。

我们面前的这份决议草案几乎同8月4日5点58分我们收到的美国代表团传真件一模一样。现在他们试图为这一行经辩解，其理由是：伊拉克没有从科威特领土撤出部队，他们通过对巴格达星期日发表的各项声明或伊拉克常驻代表现在的发言进行解释，而为自己的行经辩解。但是，这并不是事实。对伊拉克实行制裁的计划早在我们进入新一轮安全理事会审议工作之前就已存在，而且它忽视伊拉克政府8月3日的声明，其中表明伊拉克政府将开始从科威特撤出部队。除此之外，当我们就这一决议草案进行讨论、谈判和磋商之时，美国政府向利比亚领土派遣了海军陆战队。我不记得就此进行过任何磋商。

我不知道有哪个国家集团向安全理事会提交决议，邀请美国海军陆战队，未能许可擅自进入利比亚领土。他们已经在那里，美国说只要认为有必要他们将在那里想呆多久就呆多久。

为了合理化这项决议草案，他们提到了各国或国家集团对伊拉克和科威特冲突的立场。但是，我们不得不回顾的是，23年来该区域各国——伊拉克、科威特和其他国家——所有不结盟国家和大会几乎一致谴责以色列占领领土，这已经成为我们遵照外交的传统称之为被占领土。他们显然能够永远被占领。似乎没必要对

以色列占领这些领土采取制裁。可是,有谁考虑到不结盟运动和中东的意见,提出采取更加有效的行动,以迫使以色列从被占领领土撤出部队并承认另一个阿拉伯人民即巴勒斯坦人民的权利?

但我们都知道6个月以前同一个安全理事会在非正式磋商中非正式地审议了关于被占领土最近事态的一项决议草案。安理会做了些什么?它是否有能力采取行动?它为什么不采取行动?有谁了解其原因?我们都知道,正是由于美利坚合众国代表团的反对,安理会连宣布占领为非法都不行,更谈不上制裁或对占领军采取更加有效的措施了。

南非政权的部队占领安哥拉部分领土达15年之久。我国代表团从不记得有谁曾论及不干涉和尊重领土完整的原则,更不用说对南非实行制裁,迫使其放弃安哥拉领土。

以色列占领黎巴嫩领土至少其部分领土被占领,迄今已有12年。我们都知道,在这场可悲并令人遗憾的伊科冲突前夕,安理会不得不再次开会,审议驻黎巴嫩南部联合国部队有关的局势。我们不得不把自己仅限于延长部队住留期限和发表简短措辞谨慎的主席声明,尽管秘书长报告已指出以色列没有履行安全理事会有关决议,但该声明仍然没有提及对以色列采取强硬制裁。以色列没有同该地区的联合国部队合作,反而向他们进攻。

更糟的是,我们从报告中得悉,两名尼泊尔士兵在无端事件中丧生。他们是以色列武器的受害者。我们没有实行制裁,安全理事会甚至没有进行谴责。我们甚至没有表明,我们对南黎巴嫩被占领12年后以色列仍未表示愿意放弃或离开该领土感到遗憾。甚至没有人表示关切,没有人提出倡议,也没有人用电传发送文件给我们各代表团,要求立即召开安理会会议作出这类决定。显然情况完全不是这样。

7个月前,一个小国、弱国的领土同样受到一个大国军事力量的入侵,这个大国即美国,几个小时就占领了这个国家。该事件的一个新奇之处几乎史无前例:成立了新政府,这也许是世界上第一个政府,其总统或政府首脑在美国军事基地上并在占领军司令出席下宣誓就职。这是7个月前发生的事情。当然没有美国提出要求对

美国实行制裁的决议草案，我要遗憾的指出，安理会其它成员也没有对这样的提议太感兴趣，安全理事会甚至没有就这一事件发表声明。大会随后通过了一项决议，结果表明四个作为我们面前这项决议提案国的国家当时投票反对大会决议，该决议经大会通过，关及美国入侵巴拿马领土的非法性质。

有人在我们磋商过程中说，我们以前未就这些原则采取一贯立场不应意味我们现在不能这样做。换言之，我们应该让美国选择何时何地及如何使用这些原则。但是，我们现在不是在谈过去的历史。如果安理会愿意，它可以通过针对继续占领“被占领土”的国家的有效措施。安理会可以针对继续非法占领南黎巴嫩的国家 and 自其入侵以来7个月一直占领巴拿马的国家作出有效决定。如果稍有始终如一的意愿，我们可以在此时此地开始纠正这一矛盾，这个矛盾正如皮克林大使提醒我们的那样产生于第二次选择性地试图对一个国家实行严厉制裁。

我可以回顾，也许就是美国所指的另一个场合：当罗得西亚单方面宣布该领土独立时，安全理事会针对罗得西亚非法政权采取的决定。我们都记得这是为了阻止津巴布韦——幸运的是，今天它已是一个独立主权国家——人民获得真正的独立。

罗得西亚的这一少数人种族主义政权于1965年采取单方面决定。大会立即通过了一项得到绝大多数会员国广泛支持的决定，要求对该政权采取有效措施，以便恢复合法性，使真正的非殖民化进程成为可能，最后，这一非殖民化进程确实带来了独立。安全理事会什么时候采取的行动？是1965年10月还是11月、12月？它在不到48小时里采取了行动还是等到数日数周或数月后才采取行动？尽管该地区所有国家、非洲国家、所有不结盟国家以及实际上大会的绝大多数国家都敦请安理会履行其任务，并对罗得西亚采取有效措施，但安全理事会在1967年才采取行动，即在企图剥夺津巴布韦人民不可剥夺的民族权利的两年之后。

我国代表团感到毫不怀疑的是，该决议草案的通过不但无动于迅速解决这一冲突——我们认为必须通过伊拉克撤军和充分恢复科威特主权来解决这一冲突，反而将被用来作为美国增加其对被它看作是自己财产的世界这一地区的干预和作用的阴谋的组成部分。

我感谢皮克林大使，因为他的一些话在我看来似乎很有启发性。正如以往那样，我非常仔细地听取了他的发言，与此同时，我对照了美国代表团分发的载有他发言全文的新闻稿。他在发言中添加了一些段落和内容。但是，新闻稿中有一句话皮克林大使没有念。我能理解促使他不想念这句话的原因是什么，我感谢他没有念出来。

美国代表团分发的新闻稿第二页第二段中提到了安全理事会第660(1990)号决议，而接着它说，今天安理会明确指出，文明的世界大家庭将不会容忍这种行为。也就是说一个不遵守安理会决议的国家的行为。然后，有一句话从美国代表的发言中消失了。这句话很短，只有四个字，我引证：“永远不能”。

这句话没有念出来是因为它突出表明关于这一种决议，美国表现出不一致并且采取的是令人不能接受的选择性做法。美国其实没有资格使这些原则得到执行，不仅在这里，而且在其他地方，不仅今天，而且永远都是这样。我认为，关于这一点的理由非常明显，没有必要详细解释。

因为我们确信，今天提出的决议草案无助于解决冲突，还因为，我们认为其基础不应当得到国际社会的支持。其动机不是恢复合法性的愿望，也不是捍卫科威特政府合法权利的愿望，而是加强一个认为自己是中东主人的大国的战略利益的愿望，因此，我国代表团不能支持该决议草案。

主席(以英语发言)：我感谢古巴代表对我说的客气话。

佩尼亚洛萨先生(哥伦比亚)(以西班牙语发言)：自联合国创立初期，各国便表示对捍卫生命、自由和独立，保护人类价值，使其不受武力威胁的关注。他们认识到需要维护国际和平与安全，并建立一个以热爱和平国家主要平等原则为基础的组织。正是本着这种和平精神，联合国成立了，也正是这种永久的精神使我们今天来到这里。

但从那时以来，40多年过去了，世界目睹了许多的国际冲突和军事占领以及对抗，其结果造成几百万人死亡和不可估价的物质破坏，而我们却不能对此加以阻止和解决。在各类场合中安全理事会表示了谴责，但却不能对那些违反这些原则，即我们自己制定并加以尊重的原则的那些国家，或那些拒绝遵守安理会决定的国家实行制

裁。

在这种情况下，由于政治原因，所谓的否决权总是占上风。如果情况不是这样，我们本来会制造出一些稳固的先例，使我们今天处理的这种情况不至于发生。自从联合国建立以来，哥伦比亚一直指出行使这种不公平的否决权造成的损害，我们希望借此机会呼吁尊重并遵守以强调共处、和睦与普遍和平为主的国际法原则。

我们满意地和乐观地注意到，这次安全理事会5个常任理事国正采取一致行动，对这种使用武力的行为，即联合国组织一个会员国侵犯科威特主权和领土完整，另以谴责并实行制裁。

哥伦比亚支持并共同提出了作为上周的第660(1990)号决议的发展的、确定此类措施的这一决议草案。我们这样做因为我们不仅认为这些措施是公正的，而且是一个历史先例和对国际社会各国关系今后走什么道路的告诫。

成功地执行今天的措施将影响到许多国家和全世界无数人民的未来，尤其因为，随着国际政治的变化，发生地区对抗的可能性日益增加。我们本着积极的精神看待实行这些制裁可能会给世界带来的消极后果，这些后果必然对国际经济生活和发展的广泛领域产生影响，因为，为了后代的和平，必须采取这些制裁措施。

阿什塔尔先生(也门)(以阿拉伯语发言)：我要在安理会上对摆在我们面前的这项决议草案作一些评论。自目前伊拉克和科威特之间的冲突爆发以来，也门共和国不停地继续努力，以遏制两个兄弟国家之间的这场冲突。我们试图本着谅解的精神，在阿拉伯大家庭内以一种将巩固阿拉伯团结，使该地区不受外来干预并确保加强阿拉伯民族安全以及避免其遭受危险的方式讨论和处理所有问题。

在这一方面，也门共和国总统阿里·阿卜杜拉·萨利赫兄弟在过去三天内访问了伊拉克、埃及和沙特阿拉伯王国。他会见了这三国领导人，同他们讨论了目前的冲突。他还接见了革命指挥委员会成员、伊拉克副总理塔哈·亚辛·拉马丹兄弟，并请他向他的兄弟萨达姆·侯赛因总统转交了一封信。萨利赫总统确定伊拉克部队迅速撤离兄弟的科威特领土是必要的。

我要在此重申，尽管困难重重，也门领导人将继续努力遏制这两个兄弟国家之间

的冲突,因为我们认为,兄弟的阿拉伯遏制这场冲突的有效可行方法。也门共和国认为,尽管原定于在吉达举行的阿拉伯首脑会议没有召开,但为遏制这两个兄弟国家之间的冲突所作的阿拉伯努力并未停止。这种努力的大门仍未关闭。阿拉伯联盟理事会在开罗举行的会议上通过的决议第4段中明确地提到了这一点,当时这个问题提交给阿拉伯国家的国王陛下和其他元首,以商讨在有关双方之间通过谈判实现永久解决的方法。直到现在,阿拉伯领导人之间的接触仍在进行。

也门共和国代表团进一步确定,我们对维护海湾地区和阿拉伯半岛的和平与稳定有着强烈的兴趣。因此,我们完全拒绝对该地区内部事务的任何外国干预。我们注意到,当我们在此讨论这一议题的同时,军事调动也在进行。我们希望,将要通过的这项决议草案将不会成为在该地区进行干预的借口。

在正常情况下,这场冲突将最终结束,我们希望,该地区的对抗也将结束。于是,当谈判及和平解决的时机成熟时,也门共和国将十分乐意继续努力。因此,我们在这次会议上将不采取任何将对也门共和国为寻求解决这场冲突所作的努力产生消极影响的态度。

主席(以英语发言):我现在以罗马尼亚代表的身份发言。

罗马尼亚曾保证完全支持安全理事会第660(1990)号决议。本着同样的精神,我国完全赞成文件S/21441所载的决议草案。

罗马尼亚政府从一开始起就对伊拉克和科威特之间的武装冲突表示深切关注、这两个国家所处的地区长期以来存在着战争、对抗和紧张。

我们认为,没有任何理由能够为使用武力侵略一个独立的主权国家的行为辩护。《联合国宪章》和公认的国际法原则禁止把使用武力作为解决国与国之间争端的手段。显而易见的是,伊拉克军队违反公认的国际法原则侵入科威特,恶化了该地区局势,危及国际和平与安全,以及给两国人民造成生命损失和痛苦。

我国政府重申其立场:解决国与国之间的争端和误解的唯一途径在于谈判和实行《联合国宪章》所规定的程序。

罗马尼亚再次要求伊拉克军队毫不拖延地撤至国际承认的两国边界以外并且恢

复合法的科威特政府。

我们深信,鉴于目前情况,所有国家必须表现出节制和责任感,并且不采取任何可能进一步恶化局势的行动。

我现在恢复安理会主席身份。

我现在将文件S/21441所载的决议草案付诸表决。

进行了举手表决。

赞成: 加拿大、中国、哥伦比亚、科特迪瓦、埃塞俄比亚、芬兰、法国、马来西亚、罗马尼亚、苏维埃社会主义共和国联盟、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国、扎伊尔。

反对: 无。

弃权: 古巴、也门。

主席(以英语发言): 表决结果如下: 13票赞成, 零票反对, 2票弃权。该决议草案因此获得通过, 成为第661(1990)号决议。

伊拉克代表要求发言, 我请他发言。

安巴里先生(伊拉克)(以英语发言): 我只想澄清一点, 因为我听到美国代表提及我说过伊拉克撤回了72辆坦克。我没有说过此话。我当时指的是撤回的坦克的类型, 但并没有提到具体数字。

主席(以英语发言): 科威特代表要求发言, 我请他发言。

阿布哈桑先生(科威特)(以阿拉伯语发言): 安理会由于通过这一决议草案, 而赢得科威特、其政府和人民的感激, 因为安理会采取了果断的立场, 旨在恢复和平及捍卫保护和维护安全的原则。最适于感谢安理会的科威特国埃米尔萨巴赫殿下, 已在昨天向其在他领导和指挥下的英勇人民发表的讲话中表达了他和他的人民的感情。他在这篇也通过全球的大众媒介向全世界广播的讲话中说到:

“亲爱的兄弟们, 要知道面对侵略, 我们并不孤立。阿拉伯人和穆斯林人和我们在一起, 同我们站在一起的还有世界各国, 他们毫不犹豫地立即强烈谴责

这一侵略。此外，我们是法律的卫士。我们必须反击对我国领土的入侵并维护我们的荣誉与尊严。我们必须捍卫我们的主权和独立。”

此刻，我们正期待着安理会和全体国际社会继续密切和真诚的合作，以全面执行该决议。该决议涉及一个不正常的局势。因此，必须保证其执行表现出团结一致和集体精神。

愿上帝保佑安理会。

主席(以英语发言)：没有人再要发言。安全理事会就此结束现阶段对其议程项目的审议。

下午3时45分散会